ܡܫ̈ܐܠܬܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܕܕܝܢ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] .1951

ܒܪܡ ܐܬܘܪܝܐ ܕܐܬܪܐ ܕܢܝܢܘܐ ܐܬܠܗܘܢ ܕܩܕܡܝܐ ܐܠܦܐ ܕܡܝܬܝܐ
ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ: ܕܩܛܝܣܦܘܢ: ܕܦܪܣܝܐ: ܕܡܕܢܚܐ: ܕܥܪܒܝܐ
ܕܫܡܥܘ ܘܩܒܠܘ ܗܘܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܦܪܝܫܐ ܡܢܗ
ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܐ ܦܪܝܫܬܐ ܕܒܦܪܢܣܝܬܐ ܡܢܗ ܫܪܝܐ
ܐܫܬܘܕܥܬܐ - ܥܕܬܐ ܡܫܠܡܢܬܐ ܕܗܘܬ ܐܬܘܪܝܘܬܐ.

ܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܕܐܬܪܐ ܗܕܐ ܗܘܐ ܐܡܝܢܐ ܐܢܐ ܕܐܬܪܗ ܡܠܘܟܐ ܗܘ
ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܐܢܫܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܦܪܝܫܐ ܐܝܟ ܕܡܠܘܟܐ
ܗܘܬ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܫܪܝܬܐ: ܘܗܘܬ ܡܫܬܕܪܢܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܕܥܒܕܐ ܚܕܒܚܕܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܐܫܝܐ ܘܗܘܐ ܪܘܚܐ ܗܘܬ ܥܕܬܐ
ܕܦܠܛܬ ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܠܗܘܬܐ.

ܗܕ ܡܢ ܕܐܬܪܐ ܕܠܐ ܐܢܐ ܗܘ ܗܘ ܥܘܡܕܐ ܗܘ ܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܠܐܬܪܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܩܕܡ: ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܫܪܝܬܐ
ܗܘܬ ܡܫܬܕܪܢܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܢܫ ܕܐܬܪܐ ܐܬܪܐ ܘ ܡܢܐ ܗܘܝܬ
ܗܘܬ ܕܗܘ ܦܠܓܐ ܠܗܘܢ ܕܐܬܘܪܝܐ ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ - ܡܢܡܘܪ
(ܡܢܡܘܪܝܬܐ): ܐܡܪܝ: ܕܟܠ ܐܢܫܘܬܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ
ܕܡܠܟ ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚ ܒܪܫܐ ܕܫܢܬܐ ܕ1402 ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܒܝܬܐ
ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܗܕܝܢ ܕܡܫܠܡܢܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܗܘܘ
ܦܠܫܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܢܫܐ ܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܫܪܝܬܐ.

ܗܕܐ ܗܘ ܕܐܬܪܐ ܦܠܫܝ ܐܢܐ ܒܗ ܫܠܝܢ ܠܟܘܫܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܕܗܢܘܢ ܟܕ ܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܦ ܐܢܝ ܐܬܝ ܠܗܕܟܐ ܗܘ ܓܘܫܡܐ
ܠܐܢܫܐ ܐܫܬܘܕܥܬܐ ܕܒܢܝܐ ܕܐܬܪܐ ܟܠܗܘܢ ܗܢܐ ܗܟܢ ܟܕ ܒܪܡ
ܡܠܟܐ ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܐܬܪܐ. ܒ. ܐܪ.

ܐܬܘܪܝܐ ܘܡܕܢܚܝܐ ܡܫܝܚܝܐ

ܐܬܘܪܝܐ: ܓܢܒܪܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܕܥܒܕܐ ܚܕܒܚܕܐ ܐܢܐ ܫܘܪܝܐ ܗܘܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܘܟܠܝܢ ܚܕܒܚܕܐ ܐܬܘܪܝܐ ܟܕ ܟܠܝܐ ܐܝܠܠ ܒܫܘܠܛܢܐ
ܘܒܝܬ ܠܐܢܫܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܡܫܬܕܪܢܘܬܐ ܡܢ ܒܟܠ ܡܠܟܐ ܐܢܫܐ ܕܒܢܝܐ
ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܗܘܝܐ ܗܘܘ ܠܡܫܝܚܝܐ ܘܠܒܠܝ ܥܕܬܐ ܐܢܫܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܡܫܝܚܝܬ ܘܒܐܘܪܚܐ ܕܫܡܐ ܐܘܪܚܘܬܐ ܐܝܟܢܐ.

ܡܢ ܫܢܬܐ ܕ 884 ܒܠܚܘܕ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܪܡ ܐܢܘܢ ܠܫܡܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܗܠܝܢܐ ܐܢܐ ܒܪܫܗ (884-892)
ܫܠܘܡ ܐܝܠ ܐܢܫ ܕܡܕܢܚܐ (ܐܬܪ) "ܕܗܘܐ ܝܘܚܢܢ": ܐܡܪ ܕܐܬܪܐ:
ܒܪܡ ܕܝܢ ܗܝܡܢܘ ܐܝܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܬܘܪܝܐ ܘܐܘܦ ܐܬܘܪܝܐ
ܕܗܘ ܚܕܒܚܕܐ ܕܟܠܐ ܗܘܐ ܦܠܫܝܐ ܝܗܘܘ ܗܘܝ ܡܢ ܒܠܗ ܠܐܢܫ
ܗܘ ܡܕܡܢܬܐ ܠܟܠܢ ܕܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܠܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܗܘܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ.

ܐܢܫܝܘ ܫܢܝ: ܕܡܢ ܫܢܬܐ ܕ 1219 ܕܒܗܠܝܗ ܚܘܦܐ ܒܒܠܚܘܕ
ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܠܐܬܪ ܕܗܘܐ ܝܘܚܢܢ: ܗܘ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܐܢܐ ܗܟܢܐ
1321 ܗܘܐ ܐܢܘ ܦܠܟܐ ܗܘ ܘܒܫܘܠܛܢ ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܗܘ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕ
ܟܘܪܐ ܠܗ ܗܟܢܐܝܬ ܒܡܫܠܡܢܐ ܕܦܪܘܣܝܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܝ:
ܐܢܫܐ ܗܘ ܐܠܗ ܕܐܡܪܝ ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܐ ܐܢܫܝܢ ܒܫܢܬܐ ܚܒܝܫܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ
ܡܪܝ ܡܫܒܚܐ ܐܝܠ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܪ ܗܘܡܐ (1222 - 1225) ܡܘܒܠܐ
ܠܗ ܠܒܠܢ ܐܡܪ ܘܠܘܡܝܗ ܐܝܠ ܕܝܢ ܐܢܝ ܘܗܘ ܡܫܝܚܝܬ ܒܡܘܒܝܗ
ܘܐܠܦܗ ܠܒܫ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܬܘܪܝܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܠܒܗ (ܕܘܦܐ ܕܠܒܗ)

ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ، ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܡܕܢܚܝܐ ܠܗ ܒܛܘܪܥܒܕܝܢ ܚܕ ܓܢܒܐ ܐܚܪܐ ܠܘܬܐ ܗܘ ܡܕܢܚܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܒܒܠܝ̈ ܡܫܟܢܐ ܕܪܘܡܝܐ ܘܠܘܬܪܡܫܟܢܐ ܚܕ ܦܘܠܓܐ ܒܫܢܬܐ ܕܗܘ ܓܢܒܐ ܐܚܪܢܐ ܡܬܩܪܝܐ: ܐܪܥܢܝܬܐ ܘܡܫܟܢܝ̈ܢܐ ܠܚܕܝܢܐ ܐܪܡܢܝ̈ܐ ܗܘ ܡܬܩܪܝܐ ܘܫܡܗ ܒܩܕܝܫܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. (1)

ܒܫܢܬܐ ܕ 1281 ܚܠܦ ܕܡܘܬܗ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܗܒܠܗ ܚܕ ܡܘܢܓܠܝܐ ܫܡܗ ܡܪܩܘܣ، ܟܕ ܩܡ ܠܗ ܫܡܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܝܗܒܠܗܐ ܬܠܝܬܝܐ (1281-1817) ܘܠܗ ܘܒܢܐ ܕܐܡܪ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܬܘܪܝܐ ܫܘܒܐ ܠܗܘ، ܓܫܘܡܐ ܚܠܦ ܕܠܝ̈ ܫܒܝܐ ܡܘܢܓܠܝܐ ܘܟܪܝܣܛܝܢܐ ܠܐ ܡܢ ܦܠܚ ܕܟܠܗܝ ܡܠܟܐ ܚܕ ܐܚܪܐ ܕܘܢܝܐ ܘܡܕܢܚܝܘܬܐ ܦܠܚܠܗ، ܕܟܠܗܝ ܕܘܟ ܕܫܠܝܛܘܬܐ ܡܢ ܡܕܢܚܝܬܐ.

ܒܬܪ ܕܡܝܬܐ ܕܐܝܬܐ، ܡܕܢܚܝܐ ܗܘܐ ܚܕ ܡܠܟܐ ܡܘܢܓܠܝܐ ܕܟܪܝܣܛܝܢܐ ܫܡܗ ܐܪܓܘܢ، (1284-1291) ܒܝܘܡܐ ܚܕ ܡܢ ܒܝ̈ܬܐ ܕܫܘܠܛܢܗ ܗܘܐ، ܘܒܟܪܝܣܛܝܢܐ ܕܐܝܬܐ، ܘܡܠܟܐ ܩܡ ܐܦ ܫܡܐ ܕܐܪܥܐ ܡܠܟܐ ܕܟܪܝܣܛܝܢܐ ܒܫܠܘܬܐ ܕܐܘܪܚܫܠܡ ܕܝ ܡܕܢܚܝ ܗܘܐ ܠܗ ܐܚܝ̈ܢܐ ܡܠܟܐ ܡܘܫܝܚܐ ܕܟܠܗܝ.(1)

ܐܬܘܪܝܐ ܕܘܒܪܐ ܡܕܢܚܝܐ ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܕ 1762 ܕܝ ܕܡܕܢܚ ܗܘܐ ܠܕܝܪܐ ܕܫܢܬܐ ܚܕܬܐ ܚܕ ܕܡܫܝܚ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕ ܡܠܟܐ

(1) ܚܙܝ ܟܬܒܐ ܕܘܩ ܡܕܢܚܐ ܕܟܬܒܐ ܕܟܪܝܣܛܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܕܢܚܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܫܛܐ ܕܡܫܝܚܐ.

ܕܟܠܗܝ ܘܡܕܢܚܐ ܫܡܗܘ، ܕܟܪܝܣܛܝܢܐ ܕܝ ܡܕܢܚܐ ܠܗ: ܕܒܗܘ ܚܕܐ ܕܝ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܕܒܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ ܐܦ ܡܘܢܓܠܝܐ: ܟܪܝܣܛܝܢܐ: ܐܪܡܢܝܐ: ܦܪܣܝܐ ܘܗܢܕܘܝܐ ܕܟܪܝܣܛܝܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܕ ܡܕܢܚܝܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܠܟܪܝܣܛܝܢܘܬܐ ܗܘ ܕܦܫܛ ܗܘܐ ܗܘܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܡܕܢܚܝܘܬܐ ܘܚܕܐ ܐܘܪܫܠܡ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. (2)

ܫܘܪܝܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܒܟܪܡܢ

ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܟܪܡܢ ܕܦܪܣܐ ܗܘܐ ܡܘܫܚܬܐ ܡܢ ܕܘܟܐ ܕܝܡܫܬܐ: ܐܝܟܐ ܗܘ ܐܬܪܐ ܗܘ ܫܘܪܝܐ ܠܗ ܗܕܐ ܕܟܐ ܩܕܡܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܠܚܠܗ ܘܡܫܠܡܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܕܫܘܕܐ ܕܐܬܪܐ.

ܦܛܪܝܪܟܐ ܝܫܘܥܝܗܒ (628-644) ܒܫܢܬܐ ܕ 636 ܫܕܪܗ ܠܟܪܡܢ ܠܚܕ ܡܫܡܫܢܐ ܐܬܘܪܝܐ ܕܟܐ ܝܠܝܦܐ ܫܡܗ ܝܘܚܢܢ ܠܚܘܦܝܢ ܟܕ ܚܕ ܕܟܬܒܐ ܕܟܐ ܚܟܡܐ ܟܕ ܟܪܝܣܛܝܢܐ ܡܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܗܘܝܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܬܘܪܝܐ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܠܦܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܟܪܡܢ.

ܒܬܪ ܕܡܝܬܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܐܝܟ ܗܘܫ.ܒܪ. ܚܕܟܐ ܕܟܘܪܕ ܟܕ ܚܕܠܘܢܐ

(1) ܡܢ ܠܚܬܡܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܪܡܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܘܪܚ ܕܢܚܐ ܕܫܢܬܐ 1903 ܕܟܬܒܗ ܘܡܕܢܚܝܬܐ ܕܟܬܒܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܬܘܪܝܐ-ܡܕܢܚܝܐ ܠܡܠܦܢܐ: ܡܪܝ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܡܪܝ ܐܒܐ ܒܪܐ ܘܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܠܠܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܟܬܒܐ ܕܦܘܩ ܡܠܟܐ. (ܕܘܪܐ ܠܐܠܗܐ ܕܟܬܒܐ.)

(2) ܚܬܡܬܐ ܕܟܪܡܢ ܫܡܗܘ، ܕܟܪܝܣܛܝܢܐ ܗܘܐ ܕܟܐܝܢܐ: ܐܠܗ ܕܟܬܒܘܬܐ ܕܐܝܟܐ: ܐܝܟܐ ܦܫܛܐ ܐܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܠܟܬܒܐ ܕܐܬܠܘܝܗ ܕܚܕ ܡܕܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܕܝܢܐ ܫܡܗ ܡܕܢܚܝ ܐܬܪܘܬܗ.

ܗܘܵܐ ܐܝܼܬܵܐ ܒܬܪܵܐ ܗܠܝܼܢ، ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܘܦܵܪܣܵܝܘܼܬܵܐ ܡܢ ܫܲܪܒܵܐ ܕܡܲܠܟܹ̈ܐ
ܕܡܲܠܟܵܐ ܕܡܕܝܼܢ̈ܵܬܵܐ ܐܘܼܪܗܵܝܹ̈ܐ ܗܵܕܵܐ ܕܐܵܗܵܐ ܡܢ ܩܕܡܘܼܗܝ ܚܕ ܐܝܼܬ، ܟܠ ܐܝܼܬܵܐ ܠܡܲܪܕܘܼܬܵܐ
ܗܘܵܐ ܘܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܡܢ ܫܲܪܒܵܐ ܘܡܲܠܟܹ̈ܐ ܕܵܟܵܐ ܠܘܼܩܒܲܠ ܡܵܪܝܵܐ ܠܹܗ
ܕܡܲܠܟܵܐ ܗܘܵܐ ܠܐܲܬܪܵܐ ܕܝܲܡܝܼܢ.

ܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬܵܐ ܒܬܘܼܪ-ܥܲܒܕܝܼܢ، ܘܐܵܦ ܐܲܝܟ ܕܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܒܵܬܲܪܵܐ
ܕܦܵܪܣܵܝܵܐ ܡܲܢܝܵܢܘܼܗܝ، ܡܸܢܝܵܢܵܐ ܐܝܼܬܘܿܗܝ ܠܡܲܬܠܵܐ. ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ-ܕܦܵܪܣ
(ܫܢ - ܠܗ) ܦܘܼܠܚܵܢܹܗ ܠܐܘܼܪܚܵܐ ܕܡܲܪܕܘܼܬܵܐ-ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ، ܒܐܲܪܥܵܐ
ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܘܦܠܵܓܵܐ ܠܡܲܪ̈ܟܹܐ ܡܲܕܝܼܢ̈ܵܬܵܐ ܘܥܲܠ ܕܐܲܝܟܵܐ ܠܗܘܿ
ܐܲܪܥܵܐ ܡܕܝܼܢܵܬܵܐ ܘܡܲܠܟܹ̈ܐ ܠܹܗ ܠܐܘܼܪܚܹܗ ܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ.

ܗܵܕܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܡܲܠܟܹ̈ܐ ܠܦܘܼܪܣܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܝܲܡܝܼܢ-ܠܦܵܪܣܵܝܹ̈ܐ
ܟܠܗܘܿܢ ܕܡܲܠܟܹ̈ܐ ܘܐܲܬܪܵܐ ܕܦܵܪܣܵܝܵܐ ܡܲܪܕܘܼܬܵܐ ܦܵܪܣܵܝܹ̈ܐ، ܦܘܼܪܫܵܢܵܐ
ܠܐܲܪ̈ܥܵܬܵܐ ܕܡܕܝܼܢܵܐ ܘܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ ܡܢ ܫܲܪܒܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܝܵܐ ܗܘܵܐ ܠܟܠܗܘܿܢ ܐܲܚܝܼ
ܦܘܼܠܚܵܢܵܐ: ܐܝܼܬ ܦܵܪܣܵܝܵܐ ܐܲܝܟ ܡܲܕܝܼܢܬܵܐ ܒܡܕܝܼܢܵܬܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ
ܕܦܵܪܣܵܝܘܼܬܵܐ ܕܐܵܬܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܒܡܲܕܝܼܢܵܬܵܐ ܕܗܘܼܢܵܐ-ܐܝܼ-ܦܘܿ: ܡܲܕܝܼܢܬܹܗ ܦܵܪܣ
ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܫܲܪܒܵܐ ܕܕܝܼܢ̈ܵܬܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܦܠܵܓܵܐ ܦܵܪܣܵܝܵܐ
ܘܡܕܝܼܢܵܬܵܐ ܒܟܠܗܘܿܢ ܐܲܪ̈ܥܵܬܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܹܗ.

ܟܕ ܐܲܝܟ ܡܢ ܐܲܚܪܵܢܵܐ ܙܒܢܵܐ ܟܠܗ ܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬܵܐ ܕܐܵܬܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܥܲܡ
ܡܕܝܼܢ̈ܵܬܵܐ ܘܗܘܵܐ ܗܘܵܐ ܟܠܗ ܗܵܘ ܟܠܗܘܿܢ ܘܡܕܝܼܢ̈ܵܬܵܐ ܘܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܗܵܘ ܕܗܘܵܐ
ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ.

ܗܵܕܵܐ ܐܵܦ ܐܝܼܬܵܐ ܟܠܵܐ ܡܢ ܡܕܝܼܢ̈ܵܬܵܐ ܒܹܐ ܡܲܕܝܼܢܝܼ، ܠܐܲܬܪܵܐ ܠܟܠܗܘܿܢ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ
ܕܐܵܬܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܕܦܵܪܣܵܝܹ̈ܐ ܒܡܕܝܼܢܵܐ ܒܝܲܡܝܼܢ ܘܐܝܼܬܵܐ ܒܦܘܼܠܚܵܢܵܐ ܫܘܼܪܝܼ ܠܡܲܪ

ܐ̈ܬܘܿܪܵܝܹܐ ܒܹܐ ܐܵܡܪܝܼ: ܐܲܚܢܲܢ ܦܫܝܼ ܒܹܐ ܐܲܪܒܥܵܐ ܠܘܿܒܹܗ، ܘܡܸܢܘܿܗܝ،
ܟܠܵܐ ܗܵܕܵܐ ܗܘܵܠ، ܐܝܼܬܵܐ ܒܦܵܪܣܵܝܵܐ ܐܲܝܟܵܐ ܐܲܬܪܵܐ ܕܝܲܡܝܼܢ.

ܟܠ ܐܲܝܟ ܕܡܲܕܝܼܢ̈ܵܬܵܐ ܕܟܠܗܘܿܢ ܕܐܲܬܪܵܐ ܐܝܼܬ ܐܝܼܬ ܦܘܼܪܣܵܝܘܼܬܵܐ ܕܡܲܠܟܹ̈ܗ
ܗܘܼܝܵܐ ܘܐܝܼܬܵܐ ܐܵܬܘܿܪܵܝܘܼܬܵܐ، ܟܠ ܐܲܝܟܵܐ ܐܲܝܟܵܗ ܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ
ܕܝܘܼܠܦܵܢ̈ܵܐ ܘܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܐܵܬܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܟܠܗܘܿܢ ܘܡܲܠܟܘܼܬܹܗ ܐܘܼܦ ܦܲܪ̈ܣܵܝܹܐ
ܟܕ ܒܡܲܕܝܼܢܵܐ ܠܡܲܠܟܹ̈ܐ ܕܐܝܼܬܵܐ ܡܲܕܝܼܢܬܵܐ ܗܘܼܝܵܐ ܐܝܼܬܵܐ ܒܹܐ ܒܲܟܪܝܼ
ܠܦܘܼܠܚܵܢܵܐ ܕܐܵܬܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܐܘܼܦ، ܕܐܲܬܪܵܐ ܕܝܲܡܝܼܢ: ܟܠܝܼ ܘܐܘܼܦ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ

ܒܦܵܪܣ ܒܵܬܲܪ-ܡܲܠܟܵܐ ܕܝܲܡܝܼܢ.

ܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬܵܐ ܒܬܘܼܪ-ܥܲܒܕܝܼܢ ܒܫܲܢ̄ܬܵܐ ܕ 642 ܡܢ ܡܫܝܼܚܵܐ،
ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܠܟܠܗܘܿܢ، ܐܵܬܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܒܡܲܕܝܼܢܬܵܐ ܠܫܘܼܠܛܵܢܵܐ ܕܦܵܪܣܵܝܘܼܬܵܐ ܒܦܵܪܣ ܟܠ
ܡܲܕܝܼܢ ܘܡܲܕܝܼܢ̈ܵܬܵܐ ܕܡܲܠܟܹ̈ܐ (ܠܡܲܠܟܹ̈ܐ) ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܡܢ ܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬܵܐ
ܕܦܵܪܣܵܝܘܼܬܵܐ ܡܲܪܕܘܼܬܵܐ ܗܵܕܵܐ ܘܡܲܕܝܼܢ̈ܵܬܵܐ ܟܠ ܕܐܵܗܵܐ ܡܢ ܠܐܲܬܪܵܐ
ܕܟܠܗܘܿܢ ܕܡܕܝܼܢ̈ܵܬܵܐ ܘܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܟܠ ܐܵܬܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܕܝܲܡܝܼܢ-ܐܲܬܪܵܐ
ܘܡܲܠܟܘܼܬܵܐ (ܐܵܪܵܒܵܝܹܐ).

ܐܲܚܝܼܢܵܐ ܕܡܕܝܼܢ̈ܵܬܵܐ ܫܘܼܠܛܵܢܵܐ، ܠܐܲܬܪܵܐ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ: ܐܝܼܬܵܐ ܘܡܲܠܟܘܼܬܵܐ
ܕܐܵܬܘܿܪܵܝܹܐ ܘܡܢ ܫܲܪܒܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܡܢ ܕܐܲܬܪܵܐ ܡܢ ܐܘܼܪܗܵܝܹ̈ܐ ܐܝܼܬܵܐ
(ܟܘܿܪ̈ܕܵܝܹܐ) ܦܵܪܣܵܝܹ̈ܐ، ܠܐܲܬܪܵܐ ܕܐܘܼܪܗܵܝ.

ܟܠܗܘܿܢ ܐܲܚܪܵܢܵܐ ܐܝܼܬ، ܦܵܪܣܵܝܹ̈ܐ، ܕܐܘܼܪܗܵܝ: ܐܝܼܬ ܐܲܝܟ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ: ܐܝܼܬܵܐ
ܟܠܗ ܡܲܠܟܹ̈ܐ ܕܐܲܬܪܵܐ ܐܲܝܟܵܗ: ܕܐܝܼܬ ܐܝܼܬ ܐܲܚܝܼܢܵܐ ܡܕܝܼܢ̈ܵܬܵܐ ܦܵܪܣܵܝܹ̈ܐ،

ܡܢ ܕܒܬܪܗ ܗܿܝ ܐܘܪܗܝ ܒܠܟܝ ܐܘܩܫܝܓܐ ܦܬܝܐ ܗܘܐ ܡܚܒܘܫܐ ܒܢܝܫܐ ܘܒܢܬܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܦܣܝܩܐ: ܠܚܕܐ-ܡܠܟܫܐ ܘܡܚܠܘܦܢܝܬܐ ܦܪܝܫܐ. ܐܬܘܪܝܐ ܒܐܦܩܐ ܗܘܐ ܕܝܢܐ ܕܐܘܪܘܢܐ- ܒܪܘܟܐ: ܡܬܡܘܬܝܐ ܗܘܐ ܡܬܘܟܢܐ ܘܡܝܬܪ ܗܟܐ ܕܐܘܡܢܐ ܗܘܐ ܒܟܢܫܐ ܐܬܠܘܒܘ.

ܒܗܘ ܒܝܢܐ ܐܘܪܡܝ ܐܝܟ ܡܬܠܟܐ ܕܐܘܡܢܐ ܐܠܗܐ: ܡܫܝܚܝ ܕܒܢܝܫܐ ܘܒܢܝܫܐ ܡܦܝܣܝ ܐܢܫܐ ܘܡܕܒܪܐ ܐܦܠ ܕܐܘܪܡܝ ܐܢܝ ܐܢܫܐ ܒܝܬܝܐ ܕܦܢܝܬܐ ܗܘܐ ܡܘܒܠܝܐ ܒܚܕܐ ܫܒܘܬܐ ܠܘܪܟܬܐ. ܒܢܝܢܝ ܕܬܘܪܐ ܫܠܘܠܐ ܗܘܐ ܐܡܠܟܗ ܘܡܡܝܢܐ ܗܘܐ ܠܐܡܠܟܬܗ ܒܕܘܗܝ ܬܦܢܝܬܐ ܘܢܪܒܝܬܐ.

ܡܘܡܝܢ ܐܦܠ ܐܡܬܐ ܕܡܬܘܡܬܐ ܕܐܘܪܡܝ ܒܐܬܓܠܝܐ ܗܘܐ ܟܢܫܐ ܕܦܘܫܝܐ ܕܒܢܝܐ ܚܦܘܪܓܝܢ. ܠܬܚܘܡܘܬܐ ܕܚܝܡܘܬܐ ܕܒܝܢܬܐ. ܟܢܝܫܐ ܘܡܘܡܝܢ ܐܦܠ ܕܡܬܐ ܕܡܬܘܡ ܬܒܪܝܬܐ (ܡܘܬܒܐ) ܒܠ ܡܢ ܫܒܝܩܐ ܫܡܘܕܐ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܘܫܡܘܕܐ ܒܕܘܢܝܐ ܗܘܐ ܒܟܬܘܒܘܗܝ.

ܐܗܐ ܬܫܝܢܬܐ ܕܒܕܠܐ-ܡܠܟܐ ܒܝܬܝܐ ܠܐܬܘܪܐ ܕܐܬܘܪ ܟܕ ܡܦܩܕܢܘܬܗ ܕܗܐ ܡܘܡܢܝܢܐ ܠܓܒܪܝܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܘܒܬܪ ܡܢ ܕܗܘܝ ܟܕܒܢܐ ܐܝܟ ܐܢܫܝ ܚܘܒܐ ܠܗܘܢ ܦܠܫܢܐ ܐܚܪܢܝ ܗܿܝ ܕܒܝܬܐ: ܡܫܝܚ ܠܚܕܒܘܗܝ ܐܝܟ ܠܚܘܕ: ܡܫܝܚ ܠܥܒܕܝܐ ܘܡܫܝܚ ܠܒܢܝܢܐ ܠܫܒܪ ܒܪܟܐ. ܝܠܕܝܐ ܕܡܬܒܝܢܘܬܐ. ܠܗ ܕܫܘܝ. ܠܒܪܐ ܐܬܡܕܐ ܕܐܬܡܦܩܬܘܬ ܗܝܠ-ܗܝܒܠ. ܕܢܐ ܘܒܪ ܠܗܘ ܠܐ ܒܐܬܘܪܝܐ ܘܐܦܠ ܠܗ ܐܬܝܬܝܐ ܘܬܪ ܡܢ ܕܐܗܐ. ܟܠܗܘܢ ܝܙܕܓܪܕ. ܡܠܟܐ ܕܐܝܪܢ، (630-651)

ܒܒܝܬܐ ܚܠܘܨܝܬܐ: ܐܝܟܢ ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܒܬܘܡܝܐ ܗܘܐ ܠܐܝܪܢ، ܬܠܝܬܝܗ ܡܢܗ ܗܝܢܬܐ: ܐܝܟܐ ܟܠ ܦܬܝܠܗ ܡܡܠܟܐ: ܗܘܐ ܐܬܘܪܝܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܘܒܝܬܐ ܫܕܬܐ ܕܝܗܠܒ ܒܥܘܠܐ ܗܘܐ ܠܐܝܪܢ ܐܚܪܢܝ ܕܝܘܡܐ ܕܬܫܠܡܘܬܐ ܕܐܠܘܡܢܐ ܘܡܩܘܡܘܬܐ ܕܫܝܢܐ ܡܝܠܕܐ: ܡܬܩܘܢܐ ܘܚܕܐ ܗܡܘܬܐ ܗܿܝ ܒܠ ܫܒ ܐܢܫܐ ܘܗܘ ܒܠ ܚܕܐ ܡܝܠܐ ܕܒܦܪܘܗ ܘܐܗܐ ܕܒܝܬܐ ܬܒܕܐ ܕܟܦܝܬܐ ܦܬܝܐ ܗܘܐ ܕܐܡܬܐ ܕܦܪܣܝ ܒܫܒܒ ܝܬܝܢ ܐܢܫܐ ܗܘܡ ܕܒ ܫܡܠܐ ܕܫܡܠܘܬܐ ܕܒܝܢܬܐ ܝܗܠܒ ܡܘܬܒܐ ܘܡܘܫܝܢܐ ܕܝܢܬܐ ܒ 636 ܕܝܘܡܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܐܝܫܘܥܝܗܒ ܓܕܠܝܐ (628-644) (1)

ܐܬܘܪܝܐ ܕܐܘܪܡܝ ܠܡܘܗܒܬܐ ܕܬܫܘܒܚܬܐ ܕܦܝܫܝ ܐܝܟ ܠܘܪܟܐ ܕܗܦܘܟܬܐ ܠܐܗܐ ܕܡܘܡܕܐ ܕܡܕܢܚܐ-ܡܕܝܢܬ ܡܘܢܚܬܗ، ܫܒ ܕܐܦܐ ܕܡܬܡܬܢ ܬܒ ܒܐܝܬܐ ܟܠܗ: ܒܦܝܫܝ ܒܕܗ-ܡܠܟܐ ܕܢܝܢ ܡܘܠܡܕܗ ܕܫܢܬܐ ܒ 642 ܠܡܘܡܕܐ ܡܕܢܚܐ - ܡܕܝܢܬ ܕܐܘܪܡܝ.. (2)

---

(1) ܡܢܝ ܠܬܫܒܝܚܬܐ ܕܫܒܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܘܒܢܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܢܝܐ ܕܐܝܪܢ، ܕܡܘܝܕܥܬܐ ܕܐܘܪܡܝ ܕܦܐܬܐ ܒ 393.

(2) ܬܫܒܝܚܬܐ ܕܬܫܘܒܚܬܐ ܕܦܝܫܝ. ܦܬܚܬܐ ܐܟܐ ܕܡܬܒܪܬܐ ܡܘܝܕܥܬܐ ܕܫܢܬܐ ܒ 1903. ܕܝܘܡ ܡܠܝܟ ܕܐܘܪܡܝ ܘܗܘ ܕܐܦܐ ܕܡܬܡܬܢ ܐܝܟ ܠܡܘܡܕܐ ܫܘܒܚܬܐ ܕܦܝܫܝ ܗܘܠ ܐܢܫܐ ܕܒܢܬܐ ܐܫܟܚܐ ܕܦܢܝܬܐ ܗܘܐ ܟܠ ܠܘܪܟܐ ܕܡܘܡܕܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܕܝܢܬ ܕܥܕܬܐ ܡܘܒܕܬܐ: ܐܝܟܐ ܫܢܬܐ ܗܘ ܕܐܦܐ ܕܡܘܗܒܬܐ ܦܬܚܬܗ ܠܒܝܬܐ ܘܡܢܝܢܐ ܐܚܪܢܝ ܫܘܦܗ ܕܦܢܝܬܐ ܐܠܗ ܟܠ ܠܘܪܟܐ ܕܗܘ ܠܡܘܡܕܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܡܕܝܢܬ ܘܡܘܡܝ. ܦܬܚܬܗ ܠܒܝܬܐ ܠܐ ܐܟܐ ܡܒܠܒܠ؟ ܒܠܐ ܫܡ ܕܝܢܐ: ܕܡܘܡܕܢܐ ܘܡܘܡܝܢ ܐܬܘܪܝܐ ܕܐܘܪܡܝ. ܕܦܐܬܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܐܢܐ ܟܠܗ.

ܡܢ ܒܬܪ ܕܒܝܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܝܬܝܐ ܠܐܝܣܘܕܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܡܪܝ ܚܢܢܝܫܘܥ، ܒܫܢܬܐ ܒ 781 ܡܘܬܒܠܗ، ܚܕܐ ܥܕܬܐ ܠܘܚܬܐ ܒܫܝ-ܐܢ-ܦܘ ܒܨܝܢ: ܐܝܟܢܝ ܗܘܠ، ܐܕܝܐ ܒܫܢܬܐ ܡܠܗ ܠܣܘܟܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܠܨܝܢ، ܒܟܠ̈ܝ ܒܕ̈ܝ ܐܕܝܐ ܘܒܘܬ ܕܗܘ ܦܘܠܚܢܐ ܠܘܟܐ ܗܝ ܡܕܡܕܐ ܕܢܫ̈ܝ ܒܟܡܐ ܕܡܘܠܦܢܐ ܒܟܬܒܘܬܐ ܠܟܕ ܒܪܟܐ ܕܡܐ ܕܡܬܪܓܡܬܐ.

ܬܫܥܝܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܨܝܢ

ܐܪܒܐ ܠܗ ܡܫܘܕܥܘܢܬܐ، ܐܢܐ ܡܘܬܒܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܕܘܝܟܢ ܐܝܬ ܚܕܐ ܥܕܬܐ ܕܐܬܠܗ ܒܠܝܬܐ ܝܘܡܐ ܒܟܠܝ، ܐܕܝ ܫܢܘܬܐ ܒܝܬܐ ܒܠ ܥܕܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܒܝܬܝܐ ܕܐܝܠܗ ܒܐܦܝܢ (ܡܢܝܢܐ ܕܥܕܬܐ) ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܝ-ܐܢ-ܦܘ ܒܡܕܘܠ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܨܝܢ ܡܬܝܕܥܝܬܐ ܘܡܢ ܦܐܬܐ ܕܐܘܪܐ ܥܕܬܐ ܦܝܫܐ ܝܘܡܐ ܐܒܝܒܝܐ ܗܠܐ ܐܬܚܢܢܝܐ ܐܝܟܢܝ: ܐܝܟ ܒܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘ، ܗܘܠܡ ܘܐܕܝ ܚܙܐܝܢ ܐܝܟܢܝܐ ܒܠܦܢܝܐ ܘܒܝܬܐܘܝܐ ܕܐܪܒܐ ܦܝܫܐ ܝܘܡܐ ܡܘܬܒܐ: ܐܡܢ ܦܝܫܠܗ ܐܡܝܢܬܐ: ܚܕܐ ܒܕܘܝܟܢ: ܗܠܝܢܐ ܒܠ، ܠܘܟܐ ܒܣܦܝܐ ܒܠܫܢ ܘܗܝ ܗܠܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܟܬܐ ܒܐܒܘܗ. (1)

ܥܕܬܐ ܦܝܫܐ ܗܠܝ ܘܡܘܬܒܠܗ ܒܨܝܢ، ܒܫܢܬܐ ܒ781 ܒܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܝܢ-ܒܘܪܟ، ܗܫܝܟܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܘܟܐ ܒܐܬܪܐ، ܒܣܘܡܐ ܕܫܒܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܡܦܢܝܐ.

---

(1) ܐܝܬ ܒܘܪܝܐ ܦܝܫܐ ܗܘ، ܠܝܗ ܒܡܫܝܚܝܐ ܒܐܫܝܚܐ ܘܫܦ، ܥܠܝܗ ܕܠܟܐ ܕܐܠܗܐ، ܒܕܠܠܝܗ، ܒܐܬܪܘܬ ܒܐܒܘܗ

ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܚܢܢܝܫܘܥ

ܒܗܘ، ܐܕܢܐ ܕܐܡܦܪܛܘܪ ܨܝܢ ܨܘܢܓ، ܗܘܢܝܐ ܗܘܐ ܠܥܕܬܐ ܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܕܐܡܦܪܛܘܪܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܝܗܘ ܒܐܬܪܐ ܕܨܝܢ: ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ (ܚܢܢܝܫܘܥ) ܝܗܘܐ ܗܘܝܐ ܩܕܡܝܐ ܗܝ ܟܠܝ، ܐܬܘܬܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܐܪܟܘܬܐ ܗܘܐ ܠܟܠܝ، ܛܝܒܘܬܐ ܒܢܒܝܐ ܗܘܘ ܠܬܘܒܝܬܐ ܚܫܝܒܐ ܒܐܝܕܐ ܕܡܕܢܚܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܗ. ܒ. ܐܝܬ ܗܘܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܚܢܢܝܫܘܥ ܝܗܘܐ (774-779) ܒܝܠܢܐ ܗܘܐ ܒܟܝܢܐ ܒܟܠܝ، ܕ،ܗܢܝܐ ܩܡܝܐ ܕܐܬܚܙܝ ܘܟܠܝ، ܐܡܦܪܛܘܪܐ ܒܨܝܢ ܘܟܢܫܐ ܕܛܝܒܘܬܐ ܒܡܘܠܟܢܐ ܒܠܝܡܐ ܗܘܘ ܐܠܝܗ ܐܝܢ ܐܠ ܚܕ ܐܢܫܐ ܡܫܬܟܚܐ ܕܟܢܫܐ (ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܘܪܚܐ): ܕܟܠܘܢܝܐ ܗܘܐ ܠܟܠܝ. ܐܝܟ ܛܝܒܘܬܐ ܐܚܢܝ ܠܟܢܐ ܕܩܕܡܝܐ ܘܚܘܫܒܢܐ ܩܡܝܐ ܕܟܘܝܘܬܐ: ܕܐܚܘܬܐ ܘܚܕܐ ܡܕܒܘܬܐ ܕܟܝܢܐ ܕܝܡܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܒܡܫܝܚܐ.

ܗܢܐ ܡܠܟܐ: ܡܪܝ ܚܢܢܝܫܘܥ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܪܒܐ ܠܘܟܐ ܝܗܘܐ: ܘܠܗ ܘܒܝܘܗ ܠܝܗ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܐܝܢ ܕܝܗ. ܡܢ ܩܕܡ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ ܡܘܕܥܐ ܠܐܪܥܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܒܐ ܐܚܪܝܢ ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܟܠܝܗ ܕܝܢܐ ܕܝܠܗ ܟܝܠ ܘܐܡܪܐ ܡܠܘܦܐ ܗܘܐ ܐܘܦ ܠܝܘܠܦܢܐ ܡܠܘܐܢܐ: ܕܝܠܗ ܐܡܪܐ ܡܫܝܠܗ، ܗܠܐ ܠܒܢܝܐ ܐܝܢܝܐ ܘܡܘܫܐ ܚܝܟܠܝܐ ܡܕܝܢܗ ܕܝܗܘܐ ܦܝܠܣܘܦܐ ܐܫܝܐ ܘܕܪ ܡܠܘܐܢܐ: ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܩܕܝܫܐ ܕܝܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܠܘܬ ܐܝܟ ܡܫܬܡܫܢܐ

[illegible] (1)

[illegible]

[illegible]

(1) [illegible] 1845

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܗܳܕܶܐ ܙܰܠܺܝܩܳܐ ܩܰܕܡܳܝܳܐ ܕܥܳܠܡܳܐ ܐܺܝܠܶܗ ܕܫܽܘܪܳܝܳܐ ܕܡܫܺܝܚܽܘܬܳܐ ܠܶܗ ܓܰܘ ܒܢܺܝܫܽܘܬܳܐ.

ܒܙܰܒܢܳܐ: ܒܡܫܺܝܚܽܘܬܳܐ ܐܰܠܳܗܳܝܬܳܐ، ܠܟܳܗ̈ܢܶܐ ܕܐܰܠܳܗܽܘܬܳܐ، ܘܥܒܽܘܕܺܝܬܳܐ:
ܗܳܕܶܐ ܟܳܗ̈ܢܶܐ ܚܕܳܐ ܕܡܕܰܒܪܳܢܽܘܬܳܐ ܐܺܝܠܶܗ: ܟܳܗ̈ܢܶܐ ܕܡܰܠܟܽܘܬܳܐ ܕܪܽܘܡܳܝܽܘܬܳܐ
ܐܺܝܠܶܗ ܘܡܫܺܝܚܳܐ ܒܫܡܳܐ ܕܝܶܫܽܘܥ ܟܳܗ̈ܢܶܐ ܗܰܝܡܢܳܐ ܥܰܡ ܡܫܺܝܚܳܝ̈ܶܐ،
ܕܠܺܝܬܽܘܗܝ، ܠܪܽܘܡܳܝܽܘܬܳܐ ܒܟܽܠ ܚܰܕ ܫܢܰܬܳܐ ܘܒܟܽܠ ܚܕܳܐ ܡܕܺܝܢ݇ܬܳܐ ܘܠܺܝܬܳܗ̇
ܕܡܦܰܪܫܽܘܬܳܐ ܠܒܰܪܢܳܫܳܐ ܠܶܗ ܚܰܝ̈ܶܐ ܕܡܫܺܝܚܽܘܬܳܐ.

ܐܳܠܘܨ ܒܐܰܡܪܳܐ ܗܽܘ: ܐܰܝܟ ܒܟܬܳܒܳܐ

ܒܟܬܳܒܳܐ. ܦܬܰܚ ܐܢܳܫܳܐ ܐܝܟ ܘܦܰܪܳܫܳܐ ܠܶܗ ܘܠܰܚܡܳܐ ܠܟܬܳܒ̈ܶܐ.
ܒܟܬܳܒܳܐ. ܦܬܰܚ ܠܶܗ ܟܽܠܳܗ ܒܦܽܘܫܳܩܳܐ ܡܫܺܝܚܳܐ ܦܰܪܫܳܐ ܠܶܗ ܡܰܕܢܚܳܐ،
ܠܥܰܡ̈ܡܶܐ ܕܝܰܘܡܳܐ ܦܰܢܺܝ ܕܝܰܘܡ.
ܒܟܬܳܒܳܐ: ܦܬܰܚ ܠܶܗ ܟܽܠܳܗ ܕܡܰܕܢܚܳܐ ܠܥܳܠܡܳܐ ܕܒܰܝܬܳܐ ܠܶܗ ܢܰܦܫܶܗ:
ܦܰܪܫܳܐ ܠܶܗ ܒܟܽܠ ܒܰܝܬܳܐ ܒܘܠܘܡܝܘܢ ܠܶܗ ܒܢܰܦܫܳܐ ܕܐܝܢܝܬܐ.
ܒܟܬܳܒܳܐ: ܕܐܰܒܳܐ ܠܐܰܒܳܗ̈ܳܬܳܐ ܘܒܢܰܝ̈ܳܐ ܠܒܢܰܝ̈ܳܐ ܠܶܗ ܡܫܺܝܚܳܐ ܠܐܽܘܪ̈ܚܳܬܳܐ:
ܦܰܪܫܳܐ ܐܰܦ ܦܬܰܚ ܠܶܗ ܡܫܺܝܚܳܐ ܠܟܽܠܗܽܘܢ ܟܬܳܒܰܝܢ (1)

(1) ܡܢܳܐ ܘܦܽܘܠܚܳܢܳܐ ܕܦܰܪܕܰܝܣܳܐ ܡܕܝܢ ܣܓܝܐܘܬ، ܦܢܝܐ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܐ ܒܫܡܝܐ ܡܠܟܝ: ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܡܠܟܝ ܠܗ ܦܬܟܪܘ ܗܘܝܐ ܕܐܬܘܬܐ ܗܘ ܟܪܣܛܝܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܒܚܝܐ ܘܐܝܬ ܒܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܒܟܬܒܐ ܕܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܟܕ ܕܐܢܫܐ: ܟܠ ܗܝܡܢܘ: ܟܠ ܘܡܫܝܚ ܘܟܠ ܦܬܚ ܡܫܝܚܘܬܐ ܦܬܚܝܢܐ ܕܐܒܘܢ ܥܡ ܗܘܢ؟



ENLARGED CROSS AT THE APEX OF THE MONUMENT.

THE APEX AND THE TITLE OF THE MONUMENT.

ܟܬܒܬܐ (1)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1) [illegible] 1910 [illegible]





THE NAMES OF THE MISSIONARIES ON THE RIGHT SIDE OF THE MONUMENT IN SYRIAC & CHINESE.

ܘܝܗܒܠܗ ܫܡܗ ܐܬܘܪܝܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܠܐܘܡܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܘܦܢܝܬܗ
ܕܗܘܝܐ ܠܕܘܪܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܟܠܐ ܫܢܝܐ ܗ̇ܘܐ ܘܕܟܠܐ ܫܠܝܛܐ:
ܠܝܗ ܦܪܝܫܬܐ ܡܢܝܢܐ ܗ̇ܘܐ ܘܒܪܘܟܬܐ ܠܝܗ ܗ̇ܘܐ ܠܗ ܡܬܘܦܩܬܐ
ܘܣܦܐ ܡܢ ܡܫܝܚ. ܐܝܟܐ ܕܟܬܝܒܐ ܕܥܠܡܐ: ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܠܗܗ
ܒܫܢܝܐ : ܡܢ ܫܢܬܐ ܠܫܘܢܝܐ: ܠܫܢܝܘܬܐ ܘܒܬܪܟܢ
ܕܟܢܘܫܝܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܒܫܢܬܐ ܘܒܘܠܚܕܐ. (ܫܒܥܐ). ܝܗܒܠܗ
ܗܘ ܦܪܫܡ ܕܫܢܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܟܠܘܬܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܘܟ ܟܢܘܫܬܐ
ܘܡܢ ܫܢܬܐ ܠܟܠܗ ܦܪܝܫܗ. ܡܢ ܟܕ ܫܢܬܐ ܫܡܫܝܬܐ, 365 ܝܘܡܢܐ
ܘܦܘܠܓܐ ܘܟܕ ܬܪܘܢ ܐܝܟ ܠܒܗ ܐܢܫܐ ܠܡܦܪܫܘܬܐ, ܫܢܐ
ܕܝܢܐ ܐܬܘܪܝܐ ܘܥܡܗ, ܐܝܟ ܟܕܒܐ ܕܐܡܪܘܗܝ ܗܘ ܕܡܢܝܢܐ.
ܐܝܟ ܗܕܐ ܠܫܢܝܐ ܡܢ ܫܢܬܐ, ܕܒܘܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܐܝܟܢܐ
ܫܢܝܬܐ ܠܗܘ, ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܕܐܝܬ ܐܝܬ ܡܢ ܫܢܬܐ
ܠܥܕܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܕܗܘܝ ܗܘܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܦܪܝܫܬܐ
ܟܘܠܐ ܠܗܘ, ܨܠܘܬܐ: ܡܢ ܫܢܬܐ, ܕܒܝܬܐ ܘܐܝܬ ܐܝܟܢܐ
ܕܡܢ ܫܢܬܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܡܢ ܦܬܐ ܕܘܠܝܠܗ, ܠܟܠܢܫܐ ܕܒܝܬܢܝܐ ܗܟܢܐ
ܕܘܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܦܬܓܡܐ ܕܐܢܫܐ ܫܦܝܪܐ ܘܟܢܘܫܝܐ ܦܪܝܫܬܗ,
ܡܠܝܐ ܡܢ ܓܢܘܢܐ ܘܡܢ ܫܢܐ ܘܕܘܟܬܐ ܠܟܠܗ. ܕܒܫܢ̈ܝܐ ܦܬܓܡܐ
ܕܘܟ ܬܕܡܪܬܐ ܦܪܝܫܬܗ ܕܡܬܚܙܝܐ: ܘܒܐܝܬܐ ܐܝܬ ܕܟܠ. ܟܠܐ ܕܝܠܗ,
ܟܕ ܗܘܐ ܘܠܝܟ ܡܢܝܢ ܨܦܝܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘ. ܘܦܫܠܗ,
ܕܟܕ ܐܡܝܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܢܫܐ ܕܫܢܬܐ ܟܕܡܢܬܐ ܘܦܫܠܗ,
ܠܫܘܠܛܢ. ܗܘ ܫܢܐ ܕܟܢܐ ܐܬܘܪܝܐ ܡܫܬܡܫܠܗ, ܟܕ ܗܘܐ ܘܗܘܐ

ܘܠܫܢܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܟܠ ܡܫܬܡܫܠܗ, ܘܐܢܫܐ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܘܠܐ ܗܘܐ
ܠܡܬܪܓܡܠܗ, ܕܫܡܘܗܝ.
ܗܘܝܗ ܐܬܘܪܝܘܬܐ ܦܪܝܫܬܗ ܠܡܫܝܚܐ ܟܠܕܝܐ ܕܝܠܗ ܒܟܠܝܗ ܒܟܠܐ
ܘܒܝܫܘܥܝܗ ܬܪܝܢܘܬܐ ܘܗܘ ܫܡܝܐ ܘܐܠܗܐ ܡܢ ܕܝܢܗ ܠܗ
ܕܘܪܐ. ܡܠܟܐ ܫܡܝܐ ܠܗ, ܫܢܬܐ: ܕܐܝܟ ܐܠܗܐ ܒܕܝܢܐ ܦܪܝܫܗ
ܗܘܝܐ ܠܗ ܐܝܟ. ܐܝܟ ܟܕ ܟܢܘܫܬܐ ܒܗܕܐ ܡܢ ܥܕܠܗ ܠܐܬܘܪܝܐ ܗܘܝܐ
ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܦܪܘܫܝܐ ܟܕ ܫܘܝܐ ܠܟܠܢܫܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܟܕ ܟܢܘܫܬܐ ܕܝܠܗ,
ܠܡܦܪܫܐ ܠܟܢܘܫܝܐ.
ܗܘ ܐܬܘܪܝܘܬܗ ܠܗܘ ܡܢܝܢ ܕܦܪܫܐ ܗܘܐ ܐܬܘܪܝܐ ܕܫܡܝܐ
ܘܐܢܫܐ ܦܪܝܫܐ ܘܕܟܢܘܫܬܗ ܗܘ ܡܢ ܫܢܬܗ ܠܫܢܝܐ ܒܟܠܐ:
ܠܐܢܫܐ ܕܟܠ, ܫܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܗܘ ܡܢ ܕܝܠܗ ܠܐܬܘܪܝܐ-ܟܕܒܐ
ܫܢܝܐ ܕܗܘܡܢܬܐ. ܗܘ ܗܘ ܕܘܪܐ ܝܗܒܠܗ ܐܬܘܪܝܐ ܦܘܫܢܐ
ܘܕܘܪܐ ܠܗ ܠܟܢܘܫܬܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܘܬܗ ܘܕܐܝܬ ܕܦܫܠܗ
ܟܕܐ ܗܘ ܐܬܐ ܫܘܫܢܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܠܫܢܐ ܕܐܝܬܘܬܐ: ܗܘܘܬܐ
ܘܡܢܘܬܐ (ܟܕܢܬܘܬܐ). ܗܘ ܕܦܫܠܗ ܫܢܐ ܘܡܫܘܕܥܠܗ
ܠܫܘܬܐ. ܗܘ ܐܬܘܪܝܐ ܝܡܐ ܟܠܝܐ ܘܦܫܠܗ ܠܐܬܘܪܝܐ
ܕܒܗܘܬܐ ܫܘܕܥܐ ܘܗܘܝܐ ܕܟܠܐ ܕܗܘܝܐ ܒܫܢܬܗ, ܗܘ
ܡܦܫܠܗ ܠܫܦܝܪܐ (ܟܠܝܐ) ܕܫܢܝܐ ܠܟܕܐ ܕܠܫܢܐ (ܕܝܢܐ)
ܕܗܘܐ ܘܐܝܬ ܐܝܠܗ ܠܝܕܥܬܐ ܘܫܠܝܛܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܫܢܝܐ.
ܡܢ ܟܕ ܕܐܬܘܪܝܘܬܐ ܠܐܢܫܐ ܗܘܢܐ ܗܘ ܕܫܡܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܫܡܫܠܗ ܘܐܝܬܠܗ ܠܟܕܐ ܕܡܢܐ. ܗܘ ܠܡܫܬܡܫܠܗ ܠܡܕܢܚܐ

ܕܒܣܡܐ ܗܘܐ ܐܢܝ̈ ܦܪ̈ܚܐ ܡܘܦܩܝܢ ܠܒܪ̈ܐ ܕܦܘܪܕܝܣܐ. ܠܐܚܪܐ ܐܘܪܚܐ ܒܫܘܩܐ ܘܫܘܩܢܐ ܟܠܝ̈ܠܐ ܦܝ̈ܫܐ ܗܘܐ ܥܒܝܫܐ.

ܡܢܘܡܘܕܝܬܐ ܕܡܛܐ ܘܡܢܘܚܐ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܘܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ.

ܛܠܝܬܐ ܚܕܐ ܐܬܘܬܐ (ܕܐܢܝܫܘܬܐ) ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܫܝܢܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܐܢ̈ܫܐ ܕܕܘܟܝܐ: ܗܘ ܡܢܕܘܟܝܐ ܗܠܝܢ ܢܦܫܐ ܘܗܘܡܘܢܝܐ ܕܦܝܫܐ ܗܘܐ ܡܘܣܝܒܐ: ܗܐ ܕܟܠܗ ܛܝܒܘܬܐ ܕܟܠܗ ܐܢ̈ܫܐ ܫܝܢܝ ܡܫܘܕܥܐ ܕܟܠ ܦܘܪܥܢܘܬܐ.

ܕܡܫܝܚܐ ܟܠ ܐܝܟ ܗܝܟܠܐ (ܕܫܘܬܐ) ܐܢܫܝܢ ܡܢܕܒܪܢܐ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ ܘܠܫܠܡܐ ܘܕܒܣܡܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܗܘ ܐܢܫ̈ܐ ܡܫܠܡܢܐ.

ܕܕܒܩܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܢܫܝܢ ܕܢܛܘܪܐ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܠܒܪ̈ܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܕܥܡܐ ܘܕܝܢܐ.

ܟܬܝܒ ܕܝܢ ܥܒܘܕܝ ܕܡܢܟ ܐܢܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܒܝ ܕܒܝܬܗ ܗܢܐ ܐܢܫ ܗܘ ܕܥܡ ܦܘܪܥܢܐ ܕܟܢܫܬܐ.

ܕܗܘܒܠܬܐ ܕܐܝܬܘܬܐ (ܐܘܪܚܬܐ) ܗܘ ܡܘܠܕܐ ܐܢܫܝܢ ܕܡܘܗܒ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܘܠܨܐ ܕܥܠ ܐܢܫܐ ܫܠܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ (ܐܘܪܚܐ).

ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܒܟܠ ܕܡܫܝܚܐ ܕܘܠܬܐ ܘܗܘ ܡܕܒܪ ܕܐܝܬܠܗ ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܗܘ ܐܝܟ ܡܢܗܝܢ.

ܕܝܢ ܫܡܥ ܐܝܟ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܥܒܕܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘ ܕܡܘܕܥ ܠܗܘܢ ܘܫܡܥ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܠܥܡܡܐ.

ܕܟܠ ܥܒܕܐ (ܥܒܕܘܬܐ) ܚܕܐ ܐܝܟ ܐܝܬܝܢ ܫܠܝܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ

ܘܐܝܬܝ ܐܢܫܝܢ ܐܝܟ ܕܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ ܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘ ܗܘܬܪܐ ܗܘܦܟܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ.

ܐܢܫܝܢ ܛܠܝܬܐ ܗܘܝܢ ܛܠܝܬܐ ܗܘ ܕܒܪܝ ܠܠܝܬܐ، ܘܟܐܢܐ ܕܡܗܢܝܐ ܗܘܝ ܡܘܡܝܬܐ: ܕܝܢ ܦܠܚܝ ܗܘ ܕܟܢܫܘܬܐ ܕܡܢ ܠܝܬ ܕܝܢܐ: ܗܕܟ ܐܢܫܐ ܕܟܠ ܠܝܬ ܕܝܢܐ ܠܝ ܡܪܝܐ ܦܠܚܝ ܗܘ ܚܕܐ ܛܒܝܬܐ ܕܟܠܝܬܐ.

ܐܚܪܐ ܐܘܟܝܬܐ ܐܘܡܢܐ ܕܡܟܠ ܗܠܝܢ ܘܐܘܡܢܐ ܛܦܣ ܗܠܝܢ ܕܠܝ ܡܢܝܢ ܡܬܒܪܝ ܕܠܘܬܗ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܦܪܝܫܐ: ܗܘ ܕܦܪܝܫܐ ܗܠܝܢ ܗܘ ܕܢܝܬܐ ܐܘܟܝܬܐ ܢܘܡܘܣܝܬܐ: ܐܝܬܐ ܕܟܠܐ ܡܢܝܬܝܢܐ ܕܒܘܩܝܐ ܐܘܟܝܬܐ ܠܐ ܡܪܝܐ ܕܦܪܝܫܐ ܦܪܝܫܘܬܐ ܘܐܘܦ ܡܢܝܬܝܢܐ ܕܒܘܩܝܐ ܕܟܠܐ ܐܘܟܝܬܐ ܠܝ ܡܪܝ ܕܝܢܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܛܒܐ: ܐܝܬܐ ܐܝܬܝܢ ܟܕܘܢ ܚܠܝܬܐ ܗܘܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܟܠܗ ܕܘܟܝܐ ܕܡ ܦܪܝܫܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܘܡܘܗܒܢܘܬܐ.

ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܥܡܐ ܐܬܘܪܝܐ ܠܠ ܗܘܝܢܐ

ܦܘܡ ܕܐܡܦܪܛܘܪ ܬܘܬܚܘܡܝܐ،

ܕܐܘܪܚܐ ܕܗܘܡܢܘܬܐ ܕܐܡܦܪܛܘܪ ܐܬܬܚܘܡܝܐ، ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܐܬܘܪ ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܟܐ ܛܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܢܝܐ ܠܟܠܦܝܢ ܘܐܚܪܐ ܐܢܫܐ ܟܕ ܦܪܝܫܐ ܗܘܝܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܡܢܝܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܢܝܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܕܫܢܝܐ ܗܘܐ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܘܟܕ ܕܐܬܘܪܝܐ

ܕܟܠܗܐ ܕܩܘܕܝܣܝܘܬܐ ܕܫܢܬܐ ܕ 636 ܡܛܝܐ ܠܗ ܠܫܘܠܡܐ.- ܕܐܟܡ
ܘܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܐܡܦܪܛܘܪ ܦܘܫܝܐ ܠܗ ܠܥܘܡܪܗ ܐܡܝܕܐ ܐܬܪܐ،
ܗܘܝܠܐ ܐܝܟ ܠܣܘܠܛܢܐ ܕܥܪܒܝܐ ܘܦܠܛܐ، ܠܡܗܪܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܟܕ ܡܘܬܒܐ ܠܗܘ ܐܪܥܐ ܡܗܝܐ ܠܗ ܠܐܡܘܬܗ ܕܥܪܒܝܐ.

ܕܥܐܬܐ ܕܐܠܠܦܢ ܦܝܫܠܗ، ܦܘܫܝܐ ܕܝܗܐ ܕܥܐܬܐ ܕܐܡܬܗ
ܘܐܝܟ ܐܡܦܪܛܘܪ ܠܘ ܐܘܚܕܠܗ ܚܘܣܝܐ ܠܗ ܠܕܥܐܬܐ ܕܗܘܐ ܕܗܘ
ܐܘܕܝܬܐ ܚܕܬܐ ܘܟܕ ܐܠܦܐ ܠܐܪܕܘܬܗ ܕܫܢܬܐ ܕ 12 ܘܚܪܫܐ
ܕܚܕܟܐ ܕܝܗܘܗ، (ܕܐܠܦܠ ܕܫܢܬܐ ܕ 636) ܝܗܒܠܗ ܦܪܡܢ ܗܘ
ܦܪܣܘܬܗ ܒܕ ܦܘܦܝܐ ܘܕܝܡܪܐ: ܐܘܕܝܬܐ ܝܗܐ ܠܗ ܚܕ ܝܡܪܐ
ܘܠܝܐ ܐܬܝܐ ܠܚܣܠܘܦܝܐ: ܡܥܢܝܢܐ ܕܐܗܐ ܐܘܕܝܬܐ ܝܗܐ ܠܗܘ،
ܦܠܓܐ ܟܐ ܡܝܬܝܢܐ ܘܕܟܠ ܕܘܟܬܐ ܕܗܘܝ ܡܠܘܦܐ ܐܢܐ
ܘܗܘܝܐ ܐܢܐ ܠܝܘܡܐ ܠܐܪܘܐ ܕܚܝܐ.

ܐܠܦܢ (ܦܐܠܣܘܦܐ) ܚܕ ܐܢܫܐ ܐܠܦܐ ܐܠܗ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܕܐܬܘܪ ܘܟܕ ܡܘܬܐܢܐ ܕܥܐܬܐ ܚܕܝܬܐ ܘܐܟܪܙܬܐ ܡܢ ܝܫܘܥ
ܡܘܫܝܚܐ ܠܗ ܟܘ ܡܕܝܢܬܐ، ܘܕܢܚܝܬܐ ܕܐܘܠܦܢܗ ܦܝܫܠܗ
ܡܘܫܚܐ ܝܕܝܥܐ ܘܡܪܝܐ ܝܗܒ ܘܦܪܝܫܐ ܡܢ ܐܘܠܦܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܕܘܢܝܐ.
ܠܫܢܐ ܕܐܗܐ ܐܝܟ ܦܝܠܣܘܦܐ ܦܫܝܛܐ ܐܠܗ: ܕܒܫܢܬܘܗܝ ܫܘܚܕܐ
ܐܢܐ ܘܡܪܝܐ ܦܪܝܐ ܐܢܐ ܗܘ ܐܢܐ ܒܫܢܬܐ ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܕܐܘܠܦܢܗ ܫܪܝܐ
ܐܠܗ ܫܪܘܪܐ ܗܘܝܐ ܡܘܕܝܢܐ ܟܘ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ.

ܫܪܘܪ ܦܠܛ ܝܕܥܐ ܚܕ ܗܘܝܟܐ ܕܦܪܟܐ ܕܐܬܐ ܕܐܬܘܪ ܟܘ
ܟܠܗܟܐ ܘܝܗܒ ܘܚܕܝܬܐ ܕܐܝܪܫܠܝܡ (ܦܐܠܣܛ) ܘܡܛܐ ܟܠܗ

ܝܫܘܥ ܘܚܕ ܟܗܢܐ.

ܫܘܘܫܛܐ

ܗܘܕܡܐ ܕܥܪܒܝܐ ܕܝܘ ܡܪܐ ܫܡܐ ܕܐܠܗܐ. ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܝܟܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܘܕܝܬܐ ܕܐܝܠܝܐ ܚܘܕܐ ܕܐܬܪܐ ܗܘܝܐ ܟܗ
ܟܠܠܝܐ ܘܐܪܫܐ ܫܒܥܐ ܦܫܟܗ ܠܡܕܝܢܬܐ.

ܕܟܠܗܝܐ ܡܗܘܡܢܐ ܠܫܪܠܗ، ܚܕ ܝܠܡܐ ܕܐܡܦܪܛܘܪ
ܘܡܘܗܒܠܗ، ܟܠ ܠܘܟܐ ܕܗܘܟܐ: ܗܘ ܝܠܡܐ ܡܫܢܝܢܐ ܠܘܠܠܝܠܗ
ܕܕܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܘܫܦܝܪܐ ܕܗܘܝܗ ܠܚܕܟܝܐ ܕܫܝܐ.

ܐܗܐ ܝܠܡܐ ܚܕܝܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗ ܕܐܕܝܘܬܐ ܕܫܝܕܘܬܗܝ
ܘܗܘܝܗ ܠܐܢܫ ܕܘܟܬܐ ܕܦܐܪܐ ܗܘܐ ܗܘܠܡܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ.

ܐܡܦܪܛܘܪ ܗܪ-ܩܠܝ.

ܐܡܦܪܛܘܪ ܗܪ-ܩܠܝ ܡܘܝܕܝܗ ܘܡܘܡܝܐ ܠܗ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܕܐܝܗ ܘܩܝܗ: ܗܘ ܩܝܕܠܗ ܠܗܘ ܫܒܐ ܕܐܢܫ ܡܘܝܦܠܗ،
ܡܘܕܝܐ ܠܗ ܠܡܘܡܕܝܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܟܠܗ ܝܠܝܐ ܕܥܪܒܝܐ. ܗܘ
ܠܟܠܗܦܢ، ܡܘܕܡܕܠܗ ܠܝܪܟܐ ܕܡܝܛܐܦܠܝܛܐ ܘܗܘܝܐ ܠܗ ܗܝܕܐ
ܕܐܠܗܐ. ܚܝܐ ܐܡܦܘܠܝܐ ܦܪܫܠܗ، ܕܟܠ ܚܕ ܝܘܡܐ.

ܕܝܠܗ ܕܥܪܒܝܐ ܝܗܐ ܗܘܐ ܟܘ ܝܫܘܥ ܘܟܠܢ ܡܕܝܢܬܐ

ܡܠܝܐ ܠܗܘܢ، ܡܢ ܐܘܡܢܘܬܐ: ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܢ ܕܝܢܐ ܒܗܢܐ: ܕܠܡܐ
ܘܟܠܝ ܕܒܢܝܢܐ ܝܕܝܥܐ ܗܘܘ.

ܒܣܡܝܬܐ.

ܐܦܠܐ ܕܗܘܐ ܗܘܝܐ ܕܒܘܢܐ ܒܫܢܬܐ ܕ 699 ܡܘܩܡܠܗ، ܕܡܠܟܬܐ ܘܣܡܠܗ، ܕܩܘܒܠ ܕܫܘܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ ܘܡܬܢܡܬܐ ܒܫܢܬܐ ܕ 713 ܡܕܒܪܢܐ ܐܬܘܪܝܐ ܕܒܝܬܐ ܡܘܫܚܝܢܐ، ܘܟܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܦܘܠܚܢܠܗ، ܡܕܝܢܐ ܕܐܘܡܢܐ (ܕܘܟܬܐ): ܐܢܫܐ ܕܗܘܝܐ ܠܘܩܐ ܟܘܠܗ: ܗܝܡܢ: ܠܗܘ ܘܐܝܟܢܐ ܐܢܝܐ ܡܬܡܢܝܐ ܘܡܕܝܐ ܕܝܡܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܝ ܡܐܘܪܟܐ ܡܘܩܡܐ ܠܗܘܢ، ܠܚܘܠܦܢܐ ܐܚܪܬܐ ܘܡܘܩܡܠܐ ܠܗܘܢ، ܠܕܡܕܢܚܐ ܘܠܡܥܪܒܐ.

ܐܡܦܪܛܘܪ ܗܝܘܢ-ܛܣܘܢܓ.

ܐܡܦܪܛܘܪ ܗܝܘܢ ܛܣܘܢܓ ܘܕܝܗܘܐ ܦܘܩܕܠܗ ܠܡܫܡܫܐ ܡܠܟܐ ܕܝܘܡܐ ܘܠܐ ܡܕܝܢܐ ܕܟܠܝ ܐܘܠܝ ܠܐܘܡܢܐ ܕܒܝܬܘܬܐ: ܡܬܐܡܪ ܠܡܕܒܚܢܘܬܐ: ܡܫܡܫ ܠܐܘܟܬܐ ܕܕܝܢܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܘܡܬܒܝ ܕܫܘܦܐ ܕܐܦܝܐ ܗܠܝܢܐ.

ܐܡܦܪܛܘܪ ܛܝܢ-ܦܐ

ܡܠܟܐ ܛܝܢ-ܦܐ ܒܫܢܬܐ ܕ 742 ܒܫܘܪܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܦܘܩܕܠܗ ܠܟܠ-ܫܢܬܐ ܟܠܝܗ ܕܡܠܟܝܢ ܠܫܘܟܠܐ ܕܐܢܫܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܬܘܪܝܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܬܚܒܠܗ، ܠܗ ܐܘܡܢܐ ܘܐܘܦ ܦܘܫܝ ܗܘܗܝܐ ܡܢܐ ܡܫܟܢܐ ܕܕܝܫܝܬ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܘܡܢܐ ܘܐܝܟܢܗ: ܐܟܡ ܠܡܫܩܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܬܚܒܝܐ ܘܫܡܝܐ ܕܫܡܐ ܗܢܐ ܐܝܟܢ: ܐܝܟܐ ܡܫܘܚܬܐ ܘܫܘܦܝ ܕܝ ܗܘܝ ܠܝܕܗ: ܡܢܢܐ ܕܝܡܢܐ ܕܗܘܝܐ ܗܢܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܕܘܝܐ ܗܢܐ ܘܐܢܫ ܐܝܟ ܕܝܠܝ ܡܕܡ ܐܢܫܐ ܗܢܐ.

ܒܫܢܬܐ ܕܟܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܛܝܢ-ܦܐ ܚܕ ܕܗܘܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܫܡܗ ܦܝܕܘ ܡܢ ܣܝܕܬܐ ܟܠ ܕܘܟܝܐ ܠܘܩܐ ܠܗ ܗܘܐ ܫܒܬܐ ܘܟܕ ܐܝܣܚܩ ܘܡܠܘܟܐ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܐܢܐ ܠܗ ܠܟܘܢ، ܐܡܦܪܛܘܪ ܛܝܢ-ܦܐ ܘܡܠܟܐ ܦܘܩܕܠܗ ܠܗܘܝܐ ܟܘܠܗ: ܦܘܠܚ: ܠܡܕܒܪܢܐ ܐܝܩܪܐ ܘܠܫܝܕܗ ܡܢܗܘܢ ܐܟܕܝܢ ܚܠܦܗ ܠܗ ܐܘܡܢܐ ܕܒܝܬܘܬܐ.

ܡܢ ܗܘܐ ܕܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܒܗܘܝܐ ܫܡܥܘܢܐ ܡܘܕܝܢܗ ܟܠ ܠܘܩܐ ܕܐܘܡܢܐ ܘܐܬܘܪܝܐ ܕܐܡܦܪܛܘܪ ܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ܘܗܘܝܗ ܫܘܠܛܢܐ ܡܕܝܢܐ ܚܝܘܕܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܘܟܠܝܐ ܫܘܒܚܢ ܫܦܝܪܐ: ܫܘܕܝܐ (ܦܘܩܕܢܐ) ܕܦܘܠܚܢܐ ܡܠܝܐ ܠܗܘܢ، ܠܗܘܝܐ ܦܐܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܚܘܒܐ ܕܐܝܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܐܘܡܢܗ ܕܘܟܝ ܝܕܝܥܝ ܡܢ ܒܗܘܐ ܕܝܡܢܐ.

ܡܠܟܟܐ ܕܐܡܦܪܛܘܪܐ ܡܕܝܢܐ ܐܦܛܘܬ ܕܝܠ ܐܬܝ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܠܗܘܕܝܐ ܕܡܢܐ ܕܐܝܬܘܢܐ: ܕܚܡܫܐ ܦܬܝܐ ܒܢܝܐ ܕܡܫܘ ܗܘܐ ܡܢ
ܒܡܫܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܢܫܐ ܘܕܝܢܐ ܕܝܠ ܦܠܚܝ ܕܚܠܝ ܗܘ
ܝܕܥ ܡܕܝܢܝ ܐܢܘܫܐ ܘܐܬܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܠ ܚܝܠܝ ܕܦܐܪܐ ܕܒܝܬܐ.
ܐܦܠ ܡܢܝܢܐ ܕܕܘܕܐ ܐܢܐ ܠܟܠ ܝܕܥ ܡܕܝܢܝ ܬܕܐ ܘܐܢܘܫܐ
ܘܐܬܐ ܬܕܝܬܐ ܚܕܝܬܐ ܐܝܟ ܕܦܐܪܐ ܗܘܡܝܬܐ: ܗܘܕ ܝܡܫܐ
ܒܘܬ ܕܗܘܝܗ ܕܝܠ ܡܢܕܝ ܠܗ.

ܐܡܦܪܛܘܪ ܦܘܠ-ܦܝܘܣ.

ܐܡܦܪܛܘܪ ܦܘܠ-ܦܝܘܣ ܐܠܝܦܐ ܘܡܕܝܢܐ ܝܡܫܐ ܡܕܝܢܐ ܠܗ
ܚܡܫܐ ܡܕܟܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܝܕܥܐ ܠܗ ܕܝܠܘܦ ܘܫܢ. ܒܝܡܫܐ
ܕܬܘܕܝܬܐ ܚܫܝܒܬܐ ܡܘܕܝܐ ܠܗ ܒܘܡܕܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܗܘܝܐ.
ܒܘܟܪܢܐ ܘܝܕܠܗܘܢ: ܦܪܫܟܘ ܐܕܫܬܐ ܘܡܘܕܢܐ ܠܗܘܢ ܚܝܝܐ ܡܝܕܝܐ.
ܕܐܝܕܘܬܐ ܠܗܘܕܝܫܟܘ ܒܟܠ ܚܕܐ ܕܘܟܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܡܦܪܛܘܪ
ܦܝܫܟܘ ܡܘܡܘܝܬܐ.

ܐܡܦܪܛܘܪ ܛܝܛ ܦܝܘܣ.

ܛܝܛ-ܦܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬܐ ܕܗܡܘܬܐ ܘܡܕܝܢܐ ܠܗܘܕܝܫܟܘܢ
ܠܚܘܕܝܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܡܕܝܢܝܬܐ ܘܗܘܡܝܬܘܢ ܕܝܠܘܬܐ. ܗܘ
ܠܗ ܢܘܡܐ ܕܝܘܬ ܝܠܕܗ ܡܘܡܕܝܬܘܢ ܒܫܡܐ ܐܡܕܢܢܐ ܠܚܡܕܐ
ܕܦܘܠܚܢܐ ܚܕܝܫܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܦܘܝܠܠܗ ܠܚܡܕܐ ܡܢ ܝܘܦܕܗ

ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܚܝܫܐ ܗܘܐ ܠܐܬܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܒܟܕܘܟܘܬܐ.
ܐܬܝ ܝܡܫܐ ܕܝܗܘܢܐ ܐܝܟ ܡܠܟܟܐ ܕܒܗܘܢ ܕܝܢ ܡܕܟܘܢܝܐ
ܒܘܕܕܝܐ ܐܢܠ ܚܝܐ ܘܦܕܐ ܐܦܠ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܝܢܐ ܠܫܘܦܢܐ
ܐܕܘܟܐ ܘܗܘܝܡܕܝܗ ܐܢܠ ܕܘܕܝܐ ܒܗܘܡܘܬܐ.

ܐܡܦܪܛܘܪ ܡܪܩ ܦܝܘܣ

ܐܡܦܪܛܘܪ ܡܪܩ ܦܝܘܣ ܡܕܝܢܐ ܘܐܟܫܢܐ: ܡܠܟܐ ܕܕܝܢܗ ܘܡܕܝܢܐ ܐܦ
ܘܦܕܘܠܗ ܠܗܘܡܕܝܗ ܗܘ ܕܡܝܬ ܗܘܐ ܠܕܝܢܐ ܘܡܕܝܢ ܗܘܐ ܠܐܢܫܐ.
ܗܘ ܐܝܬܠܗ ܠܐܘܪܝܐ ܕܐܡܕܢܢܐ ܗܘܐ ܠܡܕܟܪܐ ܕܫܘܦܢܗ
(ܦܕܡܕܝܗ) ܘܗܘܦܠܫܢܗ ܫܢܬܐ ܡܘܕܝܠܗ ܠܝܕܝܐ ܕܗܘܢܐ ܘܠܗ
ܟܕܘܟܘܬܗ ܐܢܠ ܗܘܐ ܝܕܥ ܡܕܝܢܝܬܐ ܕܝܢܐ. ܒܕܠܗ ܗܘܕܝܢܝܗ
ܐܕܡܢܐ ܠܗܘܕܐ ܐܗܘܐ: ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܘܡܕܢܐ. ܗܘ ܕܝܠ ܐܗܘܐ ܚܡܫܐ
ܕܐܢܫܐ ܘܡܕܝܢܐ ܡܕܝܢܐ ܐܗܘܐ.
ܐܢܐ ܡܠܟܐ ܡܘܕܝܢܗ ܐܦܛܘܬܗ ܒܐܬܘܢ: ܚܝܝܗ ܠܕܘܢܝܗ
ܡܢ ܘܗܡܕܝܐ ܘܡܝܕܝܐ ܚܟܝܡܐ ܒܕܘܝܫܐ ܫܢܬܐ ܕܚܝܝܐ ܒܝܫܐ ܗܘܐ
ܒܐܢܐ ܦܘܠܚܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐ.
ܡܠܟܐ ܕܐܡܦܪܛܘܪ ܗܘܐ: ܐܚܝ ܕܐܢܟܫܐ ܐܘܚܐ ܚܝܕ ܗܘ ܕܦܘܦܠܝܚܐ
ܐܢܫܐ ܠܗܘܕܝܐ ܘܦܠܚ ܠܫܘܦܢܐ ܕܗܘܕܫܐ ܕܚܘܡܘܬܐ ܦܘܫܘܬܐ
ܕܦܘܪܬܐ.
ܐܝ، ܦܘܫܐ ܘܡܕܝܢܐ ܐܬܝ ܕܘܕܐ: ܗܝܠܗ ܕܘܕܝ ܒܗ ܗܘܢܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܐܢܫܐ ܒܗ ܚܕܝܢ ܒܗܘܡܘܬܐ: ܒܠ ܡܕܝܢܝ ܒܗ ܦܐܪܐ.
ܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ ܘܚܝܝܐ ܒܗ ܗܘܢܐ ܐܗܘܐ، ܒܠ ܚܕ ܡܕܝܢܝ ܕܦܐܪܬܐ
ܘܫܘܦܢܐ ܒܗ ܚܝܘܬܐ ܠܚܝܝܐ.

ܡܫܝܚܐ ܐܝܫܘܥ.

ܡܫܝܚܐ ܐܝܫܘܥ ܡܚܝܢܢܐ: ܡܪܝܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܟܪܣܛܝܢܘܬܐ ܝܠܝܦܠܗ ܠܢܫܐ ܫܘܪܝܬܐ. ܗܘ ܝܗܒܠܗ ܠܟܠܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܐܘܠܦܢܗ ܣܓܝ ܠܗ ܒܥܠܡܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܗܕܟܐ ܕܝܢܐ: ܒܫܒܐ، ܘܒܥܘ. ܡܫܡܥܝܬܐ ܕܝܠܗ ܦܠܚ ܗܘܐ ܠܟܘܗ، ܡܠܟܐ ܘܡܪܝܐ ܦܬܚܐ ܗܘܐ ܒܬܝܒܘܬܐ ܠܗ ܡܪܥܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܫܝܚܐ ܐܝܫܘܥ، ܒܟܠ ܐܢܫܐ ܒܥܠܡܐ ܕܐܠܗܘܬܐ.

ܦܠܚܐ ܕܥܠܡܐ

ܦܠܚܐ ܕܥܠܡܐ ܡܠܝܢܐ ܗܘܐ ܠܝܬ ܒܢܝܐ ܟܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܡܫܡܥܝܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕ ܗܘܝܕܐ ܡܕܝܢܬܐ (ܡܦܪܘܫܝܐ) ܕܟܢܫܝܐ: ܐܝܢܐ ܡܠܟܐ ܟܝܢ ܒܥܠܡ ܚܘܝܐ ܠܗ ܠܦܠܚܗ ܒܪ ܦܘܪܐ ܕܐܝܬܗ ܠܒܢܝܢܐ ܕܚܝܠܘܬܐ ܘܥܠܗ ܕܥܠܡܐ ܕܒܪܝܬܗ ܠܡܫܢܝܗ ܘܡܘܠܕܘܬܐ ܠܗ ܥܠܗ ܐܠ ܒܘܣܡܗ. ܐܦ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܡܕܒܪܐ ܢܗܝܪܗ ܗܘ ܐܡܦܪܛܘܪ ܘܠܟܠܢ. ܠܒܢܝܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܦܘܪܫܢ ܠܗ ܗܘ ܒܘܟܪܐ ܚܕܬܐ. ܒܫܒܐ ܐܕܝܐ ܡܘܬܒܝܢܠܗ ܠܡܘܕܝܐ ܘܒܗܘܢ، ܐܕܝܐ ܐܝܬܐ ܠܦܘܪܫܢܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܚܕܬܐ ܘܒܟܠ ܚܕ ܝܘܠܦܢܐ ܐܝܬܐ. ܦܘܪܫܢܗ ܠܟܠܐ ܕܒܢܝܐ ܒܒܢܝܐ ܕܚܝܘܬܐ ܘܒܦܘܠܚܢܗ ܟܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܥܝܢܐ ܚܕ ܒܢܝܐ

ܕܡܘܕܝܬܐ ܚܕܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܟܠ ܫܢܬܐ ܒܚܕܐ ܝܘܡܐ ܟܡܕܘܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܟܠܢ ܕܗܘܝܐ ܫܒܬܐ ܗܝ ܐܢܫܘܬ ܘܡܫܝܚܐ ܕܥܠܡ ܚܕܐ ܡܕܢܚܐ ܕܟܢܫܘܬܐ: ܒܡܦܘܪܫ ܟܢܫܐ ܘܕܐܒܝ ܦܠܚܝ ܗܝ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܒܢܝܢܐ. ܗܝ ܡܫܝܚܝܐ ܝܗܒܠܗ ܠܫܡܥܐ: ܗܝ ܦܠܚܐ ܠܒܝܬܐ: ܡܘܕܝܢܠܗ ܠܡܫܒܚܢܐ: ܡܘܕܝܢܠܗ ܠܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܚܕܢܐ ܟܠ ܢܡܠܐ ܘܡܘܕܘܝܢܗ ܘܡܘܕܝܢܠܗ ܠܡܫܝܚܐ.

ܡܘܕܝܢܢ ܠܐܠܗܐ ܕܐܒܗܬܐ ܕܟܢܘܫܬܐ

ܐܡܘܢܐ ܕܝܘܡ ܒܪܝܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܫܘܪܝܐ ܠܟܘܠܗܘܢ ܕܐܢܫܐ ܟܢܫܝܐ ܡܘܕܝܢܠܗ، ܚܕܐ ܡܫܡܥܝܬܐ ܠܟܘܗܢܐ ܕܟܢܘܫܝܐ ܘܟܠܗܘܢ ܕܝܘܡܐ: "ܡܪܢܐ ܐܢܫܝܐ ܕܟܠ ܥܘܡܪܐ ܐܠܗܐ: ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܐܠܗܐ ܘܗܘ ܡܘܕܝܢܠܗ ܠܐܢܫܐ ܘܡܘܕܝܢܠܗ ܝܘܡܐ. ܦܪܘܩܐ ܕܝܠܗ ܕܝܘܡܐ: ܘܗܘܝܐ ܟܡܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܡܘܕܝܢܗ ܘܝܗܒܐ ܘܫܡܥܗ: ܝܗܒܐ ܗܝܡܢܗ ܘܟܠܢ ܝܘܡܐ، ܬܘܕܝܬܐ ܥܠ ܟܠ ܚܕܐ.

ܡܠܟܐ ܚܕܝܐ ܕܡܢ ܕܘܪ ܕܫܒܝܚܘܬܐ ܘܡܘܕܝܢܠܗ ܠܟܠ ܚܕ ܡܕܝܢܐ ܐܝܬ ܗܘܘ ܠܗܘܢ، ܡܠܟܐ ܫܒܝܚܐ ܘܡܕܝܢܐ ܡܘܕܝܢܠܗ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܐܝܟ ܒܡܪܢܐ ܘܐܢܫܐ ܦܘܪܩܢܘܗܝ، ܘܐܘܕܝܬܐ ܦܠܝܓܝܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܦܘܪܩܢܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܥܐ. ܡܠܟܘܢ ܦܘܪܩܢܘܗܝ، ܕܐܝܬܐ: ܒܪܐ ܠܗܘܢ، ܠܡܘܕܝܐ ܘܡܕܒܪܢܐ.

ܐܡܝܢ ܕܦܘܪܩܢܐ ܦܬܟܪܐ ܗܘܝܐ ܗܝ ܐܢܫܐ ܚܝܝܐ: ܒܡܘܕܝܢܐ ܡܘܕܝܢܗ، ܘܟܠܢ ܡܠܟܐ ܚܝܠܗ، ܒܟܠܡܐ..

ܐܡܦܪܛܘܪ ܕܬܠܬ-ܥܣܪ.

ܐܦܠ ܐܡܦܪܛܘܪ ܕܬܠܬ-ܥܣܪ ܠܘܝܠܗ ܠܫܡܥܘܢ ܠܐܘܠܝܢܐ ܕܟܢܘܫܝܐ ܘܫܪܒܬܗܘܢ: ܡܘܬܒܝܢܗ ܕܟܐ ܦܬܓܡܐ: ܠܫܡܫܬ ܕܥܡܐ ܕܡܬܐ ܘܕܥܠܡܐ: ܠܐܘܪܚܬܗ ܘܡܠܟܐ ܠܗ ܠܐܬܪܐ ܡܢ ܕܘܡܪܬܐ: ܡܢ ܕܬ-ܝܘܡܐ (ܡܕܒܪܢܐ) ܘܐܘܠܦܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܦܪܫܠܗ ܡܘܫܚܬܐ ܠܠܢܫܐ. ܐܝܟ ܦܪܫܠܗ ܡܘܩܝܪܐ ܕܟܐ ܐܢܫܐ ܕܢܡܘܣܐ ܘܫܠܡܐ ܝܕܥܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܕܚܝܐ ܘܚܝܠܐ ܕܢܫܡܐ ܗܘܘ ܡܢ ܟܠ ܚܕܐ ܘܕܘܟܬܐ ܘܠܘܚܐ.

ܐܡܦܪܛܘܪ ܕܐܪܒܥ-ܥܣܪ.

ܐܡܦܪܛܘܪ ܕܐܪܒܥ-ܥܣܪ ܡܘܚܕܐ ܠܗ ܟܡܕܝܢܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܗܘ ܡܘܩܝܡܠܗ ܠܓܢܒܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܒܬܪܟܢܘܬܐ. ܠܐܘܪܚܐ ܕܦܪܘܫܘܬܐ ܕܐܡܦܪܛܘܪ ܡܢܝܐ ܠܗܘܢ ܠܡܫܘܚܐ ܕܢܫܡܐ ܘܕܬܒܝܢܗ ܡܢܝܢܐ ܚܝܠܘܬܐ ܗܘܘ. ܗܘ ܒܬܪܟܢܘܬܐ ܡܘܩܝܡܠܗ ܚܫܘܒܐ ܕܡܦܪܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܕܒܢܝܐ ܕܟܐ ܡܢܘܚܬܐ ܗܘܘ ܠܡܠܟܐ ܘܟܠܗ. ܡܘܟܪܐ ܕܐܬܪܐ ܕܦܢܝܐ ܗܘܘ ܚܝܠܐ. ܒܠܫܢܐ ܐܚܘܬ ܗܘܟܡܐ ܕܐܢܫܐ ܡܠܟܐ ܕܚܝܐ ܗܘܐ ܕܢܫܝܐ: ܒܟܠܡܐ ܘܡܠܟܘܬܐ.

ܐܡܦܪܛܘܪ ܕܚܡܫ-ܥܣܪ.

ܐܡܦܪܛܘܪ ܕܚܡܫ-ܥܣܪ ܡܘܩܝܡܠܗ ܠܕܘܟܬܗ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܟܘܠܗ ܒܒܢܝܐ ܕܦܠܛܐ ܗܘܐ ܕܟܬܒܐ ܐܝܬܝܗ ܕܟܐ ܒܐ ܦܪܨ ܗܘܐ ܕܒܝܬܐ. ܠܘܩܒܠܗ ܘܡܠܐ ܐܗܘܐ ܡܢ ܒܗܕܐ ܕܒܬܪܐ. ܦܘܫܢܐ ܒܟܝܢܐ ܒܡܫܢܐ ܗܘܘ ܟܠ-ܠܘܩܒܠ ܘܟܬܒܘܬܐ ܗܘܫܒܢܗ ܠܟܬܒܐ ܫܪܝܪܐ. ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܥܒܕܢܐ ܕܟܐ ܕܥܠܗ: ܫܘܠܛܢܐ ܗܘܕܥܬܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܐܘܪܚܬܗ.

ܐܡܦܪܛܘܪ ܕܫܬ-ܥܣܪ.

ܐܡܦܪܛܘܪ ܕܫܬ-ܥܣܪ ܐܗܘܐ ܡܘܬܒܢܐ: ܟܬܒܐ ܘܫܒܘܩܗ ܕܒܝܬܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܫܒܘܩܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܒܢܝܢܐ. ܡܘܬܒܢܗ ܕܟܐ ܐܢܫܐ ܚܝܠܘ ܘܡܘܬܒܐ ܠܗܘܢ ܒܟܘܫܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܠܟܐ ܕܟܐ ܡܕܝܢܐ ܐܘܟܠܐ ܐܗܘܐ ܥܠ ܐܢܫܐ ܘܥܡ ܐܬܪܐ. ܗܘ ܒܝܘܡܐ ܡܘܩܝܡܠܗ ܡܘܕܥܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܕܚܫܒܘܢܗ ܡܗܝܡܢܘܬܗ ܦܘܫܟܐ ܠܘܩܒܠ. ܐܘܪܚܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܟܘܠܐ ܕܫܡܥܐ: ܫܡܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܘܕܥܢܘܬܗ ܕܟܘܠܗ ܡܠܟܐ.

ܐܡܦܪܛܘܪ ܕܫܒܥ-ܥܣܪ.

ܐܡܦܪܛܘܪ ܕܫܒܥ-ܥܣܪ ܕܥܡܐ ܗܘܐ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܗܘ ܕܫܒܥܐ ܗܘܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܠܠܟܝܐ. ܫܪܝܪܐ ܟܘܠ ܡܘܫܚܬܗ ܡܠܟܐ ܠܗ ܠܟܠܗ.

ܢܛܘܪܐ: ܕܚܣܝܘܬܗ ܘܡܫܒܚܘܬܗ ܠܟܠܗܝܢ ܐܒܗ̈ܬܐ.

ܢܘܗܪܗ ܕܡܘܫܚܬܐ ܠܗ ܠܡܬܒܥܢܘܬܐ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢܢܝ ܘܟܠܗ ܕܠܐ ܕܦܣܩܬܐ ܦܢܘܬܗ ܕܗܘܐ ܕܚܕܬܐ. ܟܠܗܝ ܡܠܠܬܐ ܫܦܝܪܐ ܡܢܗ ܠܦܘܩܕܢܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܗܢܐ ܘܟܠ ܡܢܝ ܠܟܠ ܘܟܠ ܐܢܫܝ ܟܟܠ.

ܘܗܘܐ ܗܠܝܢ ܠܡܬܒܥܢܘܬܐ ܠܡܥܠܝܬܐ ܘܠܐܠܗܝܢ ܠܥܠܡܐ ܘܡܠܟܬܐ ܦܘܩܕܢܗ ܠܟܘܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܚܕܐ ܩܝܡܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܕܒܝܬܐ ܡܕܢܚܐ: ܚܕܘܢ ܠܦܘܩܕܢܐ ܘܠܟܢܘܫܬܐ.

ܒܫܢܬܐ ܕ 781 ܦܘܪܩܢܐ ܡܢ ܟܠ ܩܝܡܬܐ ܦܫܝܛܗ ܡܕܘܢܝܐ: ܗܢܝܢܗ ܡܕܘܢܝܐ ܩܝܡܬܐ ܠܐܝܬܘܗܝ ܕܦܘܪܩܢܬܐ ܡܢܗܝ ܚܕܢܝܬܐ.

ܚܬܡܠܝ ܠܐ.ܗ.ܐ ܟܬܒܐ ܠܟܘܗܢܐ ܕܐܒܗܬܐ ܐܬܘܪܝܐ ܘܟܢܫܬܐ.

ܠܐܝܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܦܘܠܘܣ. ܗܘܝܐ ܘܢܢܝܐ ܝܘܫܥ ܐܡܪܝܢ:

ܐܬܠܝ ܚܕܐ ܡܘܠܟܢܘܬܐ ܠܘܩܒܠ ܡܢܘܢܝܢ ܒܢ ܐܚܬܘܢ ܬܫܡܫܐ ܠܥܡܐ ܟܢܫܐ ܗܘܝܢܘܢ، ܐܠܝ ܒܝܬ ܡܢܝ ܠܐܗܐ ܟܬܒܝ ܘܠܘܢܐ ܒܐܝܐ ܐܬܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܡܬܘܢܐ ܒܬܗܘܢ، ܕܒܝܗ ܡܢܝܚ ܗܐܠܡܫܘܝܐ ܠܗܘ ܦܘܠܚܢܐ ܠܘܩܒܠ ܕܐܒܗܬܐ، ܠܐܘܢܚܐ ܕܡܢܢܘܬܐ ܡܐ ܟܠܝ ܒܢܝ ܐܬܚܐ ܐܝܟ ܩܐܡܝܢ ܕܒܘܢܐ. ܗܢ ܐܘܦ ܐܢܐ: ܐܝ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܟ ܚܕܐ ܡܬܟܢܫܬܐ ܚܢܢܐ: (ܐܦܢ) ܟܠܫܢܐ ܕܐܠܗܝܢ ܘܐܬܐ ܗܝܢܗ ܐܚܝܢ ܡܢܢ ܗܢܝܢܐ ܢܘܚܝ ܡܐ ܟܠ ܚܕ ܦܘܠܚܢܐ ܡܢܢܝܢܐ: ܗܢܢ ܟܠܐ ܠܟ ܒܘܢܗ ܒܐ ܡܐܡ.

ܒ. ܐܘܫܥܝܐ.